

BESMART TERMOSZTÁT / PROGRAMATOR



- 3 AUTO üzemmódban aktiválja az ELŐREHOZÁS funkciót
- 4 Kívánt szobahőmérséklet (egészen 3 szintig)

Przejście do kolejnego parametru w MENU
 w trybie AUTO, aktywacja zaawansowanego trybu recznego

3

5	Szobahőmérséklet				
6	 Fűtést kért (ha csatlakoztatva van ON/OFF-on) Láng készenlét (ha OTBus-ra bekötve) 				
7	Aktív hűtési ü	izemmód			
8	Értéknövelő g	jomb			
	• ESC = kilép • MODE = üz	és emmód kiválasztása:			
	АUTO 🚢	AUTO			
	MAN	KÉZI			
	Ê	VAKÁCIÓ			
9	I Y	PARTY			
	- <u> </u>	NYÁR (ha rendelkezésre áll az OTBus)			
	U U	OFF			
	 Ha megjelenik a fő képernyőpag.on, nyomja meg 3 másodpercre, hogy aktiválja a félautomatikus feltöltési funkciót 				
10	Értékcsökkentő gomb				

Zadana temperatura w pomieszczeniu			
Aktualna temperatura w pomieszczeniu			
 Żądanie grzania (ON/OFF) Obecność płomienia na palniku (komunikacja cyfrowa OTBus) 			
Aktywna funkcja chłodzenia			
Przycisk zwiększania wartości			
 ESC = WYJŚCIE MODE = wybór jednego z poniższych trybów pracy: 			
аито 🔐 AUTO			
man 🖿 RĘCZNY			
D WAKACJE			
Y PRZYJĘCIE			
LATO/F. C.W.U. (wyłącznie w komunikacji OTBus)			
U OFF			
 Jeśli na wyświetlaczu pojawi się RIE, należy przytrzymać przycisk ESC-MODE przez 3 sek., aby uruchomić funkcję automatycznego napełniania wody w instalacji c.o. 			
Przycisk zmniejszania wartości			



BESMART KRONOTERMOSZTÁT FUNKCIÓK

Összekapcsolási funkció rádiófrekvencián (*)

Ha megnyomja 5 másodpercre a MODE (9) gombot, a termosztát belép a rádiófrekvenciás csatlakozás üzemmódba, és ez a funkció arra szolgál, hogy összekapcsolja egy vevővel (WiFi Box vagy kazán RF vevő). A WiFi Box vagy a kazán RF vevőt is ugyanabba az üzemmódba kell állítani, hogy befejezze a műveletet (lásd a következő pag.t). Ha befejeződött a művelet, a kijelzőről eltűnnek a kis vonalak, és megjelenik az alfanumerikus kód, amely megfelel az összekapcsolás kódjának. FUNKCJE PROGRAMATORA BESMART

Funkcja kodowania RF (*)

Przytrzymując przez 5 sek. przycisk ESC-MODE (9), programator przejdzie w tryb kodowania RF. Funkcja ta jest potrzebna do powiązania radiowego programatora (nadajnika) z odbiornikiem RF (modemem WiFi Box). Odbiornik kotła (lub/i modem WiFi BOX) muszą być ustawione w tym samym trybie, aby przeprowadzić procedurę kodowania (szczegóły na następnie stronie). Po zakończeniu, dwie kreski znikną i zostanie wyświetlony kod połączonego urządzenia.

(*) Kodowanie jest wymagane wyłącznie wtedy, kiedy nie ma komunikacji pomiędzy nadajnikiem a odbiornikiem.

(*) Funkció szükség, ha a termosztát nem már illeszkedik a vevő.





RESET funkció

Abban az esetben, ha a fő képernyőpag.on egy kazán riasztás látható (OTBus csatlakozás WiFi Box és kazán között, ha az OTBus protokollban van ilyen), folytatható a reset, ha megnyomja 1 másodpercre a RESET (1) nyomógombot.

Félautomatikus rendszer-feltöltési funkció (csak a kérdéses funkcióval ellátott kazánok)

Ha a fő képernyőpag.on a villogó rIE felirat látszik, azt jelenti, hogy a kazán rendszerét fel kell tölteni. Aktiválható a félautomatikus feltöltés, ha megnyomja 5 mp-re a MODE (9) gombot. Ha véget ért a művelet, az alacsony nyomás jelzés eltűnik a kijelzőről.

Kívánt környezeti hőmérséklet

A termosztáton kiválasztható és használható 3 különböző hőmérsékletszint:

T3 = Komfort (vagy nappali hőmérséklet) – AUTO, PARTY és MAN üzemmód

T2 = Economy (vagy éjszakai hőmérséklet) – AUTO és VA-KÁCIÓ üzemmód

T1 = Fagyásgátló – AUTO és KIKAPCSOLT üzemmód

A 3 hőmérséklet azonnal módosítható a FENT (8) és LENT (10) gombokkal, ha a termosztát annak a hőmérsékletnek megfelelő üzemmódban van, amit módosítani akar, vagy pedig a PROGRAMOZÁS MENÜ - T1 - T2 - T3-ból.

Funkcja RESET

Jeśli wyświetlany jest kod błędu (wyłącznie w przypadku komunikacji cyfrowej, protokół OTBus umożliwia wyświetlanie alarmów), istnieje możliwość jego zresetowania przez naciśnięcie przez 1 sekundę przycisku RESET (1).

Funkcja automatycznego uzupełniania wody w instalacji c.o. (wyłącznie w kotłach obsługujących tę funkcję)

Jeśli instalacja wymaga uzupełnienia, na wyświetlaczu programatora pojawia się migający napis "rlE". Istnieje możliwość aktywowania funkcji automatycznego uzupełniania, przez naciśnięcie przycisku MODE (9) przez 5 sek. Na koniec cyklu uzupełnienia instalacji, wyświetlacz powróci do ekranu startowego.

Zadana temperatura w pomieszczeniu

Programator umożliwia ustawienie 3 różnych poziomów temperatur:

T3 = Komfort (temperatura dzienna) – w trybie AUTO, PRZYJĘCIE I trybie RĘCZNYM

T2 = *Ekonomiczna* (temperatura nocna) – w trybie AUTO i WAKACJE

T1 = Funkcja antyzamarzaniowa – w trybie AUTO i OFF (po wyłączeniu)

Temperatury (T1,T2,T3) mogą być zmieniane przy użyciu przycisków GÓRA (8) i DÓŁ (10), jeśli programator jest ustawiony w trybie zgodnym z danym poziomem temperatury lub z poziomu MENU PROGRAMOWANIA – T1-T2-T3.

HU

Üzemmódok

Ha megnyomja a ESC/MODE (9) gombot, a következő üzemmódok választhatóak ki:

AUTO = fűtési/hűtési üzemelés T3-T2-T1 hőmérsékleteken, idősávokkal.

MANUÁLIS = fűtési/hűtési üzemelés T3 hőmérsékleten (komfort), idősávok nélkül.

VAKÁCIÓ = fűtési/hűtési üzemelés T2 hőmérsékleten (Economy), a beadott napok számához, idősávok nélkül.

PARTY = fűtési/hűtési üzemelés T3 hőmérsékleten (komfort), aznap éjfélig, idősávok nélkül.

KIKAPCSOLT (OFF) = kikapcsolt termosztát (bekötés ON/ OFF) vagy kazán OFF (OTBus bekötés).

HASZNÁLATI MELEG VÍZ (NYÁR) = a kazán NYÁR üzemmódban (OTBus csatlakozással Wifi Box és kazán között, ha az OTBus protokoll szerint van ilyen).

Tryby pracy

Naciskając przycisk ESC-MODE (9), możliwy jest wybór spośród poniższych trybów pracy:

AUTO = programator działa w trybie grzania lub chłodzenia wg wybranych wartości temperatur T3-T2-T1 i ustawionych przedziałów czasowych dla poszczególnych dni tygodnia.

RĘCZNY = programator działa w trybie grzania lub chłodzenia z temperaturą T3 (komfortową), bez żadnych ograniczeń godzinowych.

WAKACJE = programator działa w trybie grzania lub chłodzenia z temperaturą T2 (ekonomiczną) przez ustawioną liczbę dni.

PRZYJĘCIE = programator działa w trybie grzania lub chłodzenia z temperaturą T3 (komfortową) do północy, po czym powraca automatycznie do trybu AUTO.

OFF = funkcja grzania wyłączona (ON/OFF) lub kocioł jest całkowicie wyłączony (komunikacja cyfrowa OTBus).

LATO – FUNKCJA C.W.U. = kocioł w funkcji lato – grzanie wyłącznie na potrzeby c.w.u. (dostępna wyłącznie w komunikacji cyfrowej OTBus i protokół OTBus umożliwia korzystanie z tej funkcji).

ELŐREHOZÁS funkció

Csak AUTO üzemmódban, ha megnyomja az ELŐRE gombot (3) aktiválja vagy deaktiválja az ELŐREHOZÁS funkciót (ha aktív, megjelenik a MAN ikon is). A funkcióval előrehozható a következő fűtési idősáv vagy a kívánt környezeti hőmérséklet elindulása az adott nap éjféléig bezáróan. Ugyanez hasznos akkor is, amikor korábban ér haza, vagy korábban akar elmenni otthonról, hogy ne kelljen újraprogramozni a termosztátot.

ONE HOUR BOOSTER funkció

Csak AUTO üzemmódban, ha megnyomja a HÁTRA gombot (3) aktiválja vagy deaktiválja a ONE HOUR BOOSTER funkciót (ha aktív, megjelenik a MAN ikon is). A funkció aktiválja a fűtés idősávot és a kapcsolódó T3 (komfort) hőmérsékletet 60 percre. Ha a T3 (komfort) fűtés idősáv már folyamatban van, ugyanezt meghosszabbítja 60 perccel.

Tryb ręczny zaawansowany

Wyłącznie w trybie AUTO, po naciśnięciu przycisku DALEJ (3) zostaje aktywowana lub dezaktywowana funkcja WYPRZEDZENIE (jeżeli jest aktywna, wyświetłana jest również ikona MAN). Ta funkcja umożliwia wyprzedzenie czasu rozpoczęcia kolejnego zakresu godzinowego grzania oraz odpowiadającej mu, wymaganej temperatury otoczenia, nie później niż do północy tego samego dnia. Ta tymczasowa funkcja jest przydatna, gdy wracamy do domu wcześniej lub wychodzimy przed rozpoczęciem kolejnego zaprogramowanego przedziału czasowego.

Funkcja ONE HOUR BOOSTER

Wyłącznie w trybie AUTO, dzięki naciśnięciu przycisku COFNJ (3) można aktywować lub dezaktywować funkcję ONE HOUR BOOSTER (jeśli funkcja ta jest aktywna na wyświetlaczu widnieje symbol MAN). Funkcja ta włącza ogrzewanie z temperaturą komfortową T3 na 1 godzinę. Jeśli w bieżącym przedziale czasowym jest ustawiona właśnie temp. T3, funkcja dodaje jedną godzinę na koniec bieżącego przedziału czasowego.



FUNKCIÓK / IKONOK / RIASZTÁSOK

Lemerült akkumulátorok		Mielőbb cserélje le őket. Nem szabályos üzemelés.
Láng készenlét	6	Láng készenlét, ha OTBus-ra bekötve. Fűtést kért, ha csat- lakoztatva van ON/OFF-on.
Rádiófrekven- ciás kommuni- káció	:	Aktív rádiófrekvenciás kom- munikáció a WiFi Box-szal vagy a kazán RF jelvevővel.

FUNKCJE/SYMBOLE/ALARMY

Baterie rozładowane		Należy wymienić baterie, po czym ustawić dzień tygodnia oraz zegar.
Płomień	8	Żądanie grzania (ON/OFF); Obecność płomienia na palniku (komunikacja cyfrowa OTBus).
Komunikacja RF	(.	Komunikacja radiowa (RF) z odbiornikiem kotła (z modemem WiFi Box) .

Fűtés	INN	Aktív fűtés üzemmód.
típusa	UUI	MEGJEGYZÉS: aktív fűtés funkció
Használati víz üzemmód	5	Aktív használati meleg víz üzemelés (csak ha rendelke- zésre áll az OTBus csatlako- zás a kazánnal).
Aktív hűtés	*	Aktív hűtési üzemmód. A relé megfordított üzeme- lése.

BeSMART rendszer alkatrészeire rádióhullámos csatlakozási funkció

A WiFi Box-hoz maximum 8 objektum csatlakoztatható (kazán RF jelvevő vagy termosztát). Ha csatlakozási üzemmódba akarja állítani a WiFi box-ot vagy a kazán RF vevőt, nyomja meg 5 mp-re az átlátszó LED-es gombot, amíg a piros és a zöld LED-ek gyorsan (0,5 mp) és egyidejűleg nem villognak. Ha véget ér a csatlakozási funkció, a villogás visszatér a megszokottra.

Az OTBus csatlakozás autokonfigurációs funkciójának rezetelése.

A termosztát az ON/OFF üzemelésre van konfigurálva.

Amennyiben ez egy OTBus kommunikációs buszra van csatlakoztatva (kábelezve vagy kábel nélkül-rádióhullámos), a termosztát önmagát konfigurálja a "Kazán távvezérlés" üzemmódban.

A termosztát visszaállításához az eredeti üzemmódba (ON/ OFF) ki kell venni és vissza kell helyezni az akkumulátorokat.

Funkcja c.o.	M	Aktywna funkcja grzania. UWAGA: włączona funkcja grzania
Funkcja c.w.u.	5	Funkcja grzania ciepłej wody użytkowej jest aktywna (tylko w przypadku komunikacji cyfrowej).
Funkcja chłodzenia	*	Aktywna funkcja chłodzenia. (Odwrócenie trybu pracy przekaźnika)

Funkcja kodowania RF z innymi urządzeniami systemu BeSMART

Istnieje możliwość połączenia radiowego aż do 8 urządzeń (programatorów bądź odbiorników kotłów) z modemem WiFi BOX. Aby uruchomić funkcję kodowania RF, należy nacisnąć i przytrzymać przez 5 sek. przezroczysty przycisk LED na odbiorniku kotła (lub modemie Wifi BOX), aż zielona i czerwona dioda zaczną jednocześnie szybko migać (0,5 sek). Gdy kodowanie dobiegnie końca, dioda LED automatycznie wróci do normalnego stanu.

Resetowanie funkcji automatycznej konfiguracji połączenia OTBus

Programator jest fabrycznie ustawiony w trybie pracy ON/ OFF. W przypadku podłączenia w trybie komunikacji cyfrowej OTBus (przewodowo lub bezprzewodowo), programator automatycznie wykrywa komunikację BUS. Urządzenie automatycznie przechodzi do pracy w trybie komunikacji cyfrowej OT.

Aby zresetować ustawienia fabryczne do ON/OFF, konieczne jest wyjęcie i ponowne włożenie baterii.



Riasztás	Fő riasztások - leírás
rIE	Félautomatikus feltöltési funkciót
Err	Helyrehozhatatlanul sérült hőmérsék- let-szenzor
E82	Nincsen rádiófrekvenciás csatlakozás
E83	Megszakadt OTBus csatlakozás
E84	Sérült hardver - nem javítható
A01-A10	Az égő észlelése/gyújtása hiányzik db.kí- sérlet után
A02-A20	Határoló termosztát beavatkozása
A03-A30	Ventilátor és/vagy Levegő Nyomáskap- csoló és/vagy Termosztát Biztonság és/ vagy Füstgáz Termosztát meghatározású rendellenesség
A04-A40	Elégtelen nyomás az elsődleges körben
A06-A60	Használati meleg víz NTC szonda riasztás
A07-A70	Visszatérő és nyomóági NTC szondák közti túlságos különbség és/vagy nyomóági NTC szonda és/vagy fűtés NTC szonda riasztás
A08	Visszatérő NTC szonda riasztás és/vagy szondák közti túlzott különbség
A09-A91	Piszkos hőcserélő vagy füstgáz NTC szonda riasztás
A77	Alsó Határoló termosztát beavatkozása Külső hőmérséklet
A99	Túl sok reset a távvezérléstől

Alarm	Alarm Źródło i opis alarmu			
rIE	Funkcja automatycznego uzupełniania			
Err	Awaria czujnika temperatury w programatorze (brak możliwości naprawy)			
E82	Brak komunikacji radiowej			
E83	Brak komunikacji cyfrowej OTBus			
E84	Awaria płyty (brak możliwości naprawy)			
A01-A10	Błąd zapłonu			
A02-A20	Zadziałanie termostatu granicznego wysokiej temperatury			
A03-A30	Alarm termostatu spalin i/lub termostatu granicznej temperatury i/lub presostatu i/lub wentylatora			
A04-A40	Niskie ciśnienie w instalacji c.o.			
A06-A60	Alarm sondy NTC obiegu ciepłej wody użytkowej			
A07-A70	Alarm sondy NTC obiegu c.o. i/lub sondy NTC na zasilaniu i/lub znaczna różnica temperatur między zasilaniem i powrotem			
A08	Alarm sondy NTC na powrocie i /lub znaczna różnica temperatury między zasilaniem i powrotem			
A09-A91	Alarm sondy NTC spalin lub konieczność czyszczenia wymiennika			
A77	Zadziałanie termostatu granicznego niskiej temperatury			
A99	Zbyt wiele resetów programatora w ciągu krótkiego czasu			

моде аuto ≟ маn № ⓐ Ҳ ∪ Üzemmódok



TRYBY PRACY

	MÓD	Fűtés	lkon	Leírás
	TRYB	Grzanie na c.o.	Symbol	Opis
HU	AUTO	M	AUTO .ili	A termosztát tovább folytatja az IDŐSÁVOK - PROGRAMOZÁSI MENÜ-ben beállított programot, és a PROGRAMOZÁSI MENÜ – T1-T2-T3 (ezek egyesével is módosíthatóak a FEL (8) és LE (10) gombokkal, ha a termosztát a kapcsolódó idősávban van). A fűtési/hűtési kérést az adott órasávban beállított szobahőmérsék- let és észlelt szobahőmérséklet szerint aktiválja szükség esetén. 3 hőmérsékleti szintet lehet kiválasztani, az idősávok pedig programoz- hatóak.
PL	AUTO			Programator będzie realizował program tygodniowy, który został ustawiony lub wybrany w MENU PROGRAMOWANIA. Dostępne są do wyboru 3 poziomy temperatur. W trybie AUTO kocioł pracuje wg zaprogramowanych przez użytkownika temperatur w określonych przedziałach czasowych (co 30 min.) na każdy dzień tygodnia. Aktualnie realizowaną temperaturę zadaną można podwyższyć lub obniżyć za pomocą przycisków: GÓRA "^" (8) i DÓŁ "V" (10).
HU	KÉZI	M	MAN 🖿	A termosztát a szobahőmérsékletet manuálisan kezeli idősávok nélkül. A fűtési/hűtési kérést az T3 szobahőmérséklet (komfort) és észlelt szobahőmérséklet szerint aktiválja szükség esetén.
PL	RĘCZNY			Programator w trybie RĘCZNYM realizuje zadaną temperaturę pokojową T3, bez względu na zaprogramowane przedziały czasowe. Żądanie grzania/chłodzenia jest realizowane zgodnie z aktualną temperaturą pokojową i zadaną temperaturą pokojową T3.

	MÓD	Fűtés	lkon	Leírás	
	TRYB	Grzanie na c.o.	Symbol	Opis	
HU	VAKÁCIÓ	M	Ê	A termosztát a szobahőmérsékletet manuálisan kezeli idősávok nélkül. A fűtési/hűtési kérést az T2 szobahőmérséklet (Economy) és észlelt szobahőmérséklet szerint aktiválja szükség esetén. Ez az üzemmód annyi napig marad aktív, amennyit a fő képernyőpag. on beállítottak az ELŐRE (1) gombbal az utolsó nap éjféléig, majd automatikusan visszatér.	
PL	WAKACJE			Za pomocą przycisku ESC-MODE można aktywować funkcję WAKACJE (symbol walizki pojawia się na wyświetlaczu). Za pomocą przycisków DALEJ (3) i COFNIJ (1) można ustawić liczbę dni (liczna ta jest wyświetlana pod temp. T2), podczas których żądanie grzania będzie realizowane z temperaturą ekonomiczną T2. Tryb ten jest aktywny do ostatniego ustawionego dnia do północy, po czym programator powraca do pracy w trybie AUTO.	
HU	PARTY	M	I Y	A termosztát a szobahőmérsékletet manuálisan kezeli idősávok nélkül. A fűtési/hűtési kérést az T3 szobahőmérséklet (komfort) és észlelt szobahőmérséklet szerint aktiválja szükség esetén. Ez az üzemmód aznap éjfélig marad aktív, majd automatikusan visszaáll.	
PL	PARTY			Za pomocą przycisku ESC-MODE można aktywować funkcję PRZYJĘCIE (symbol kieliszka pojawia się na wyświetlaczu). Tryb ten jest aktywny do północy danego dnia, w którym został aktywowany, po czym programator powraca do pracy w trybie AUTO. Żądanie grzania jest realizowane na poziomie temperatury komfortowej T3.	

	MÓD	Fűtés	Ikon	Leírás
	TRYB	Grzanie na c.o.	Symbol	Opis
HU	ACS	*	Ţ	A termosztát nyár üzemmódban van (OTbus csatlakozással Wifi Box és kazán között, ha az OTBus protokoll szerint van ilyen). Az ikon villog, amikor a kazán használati meleg víz hőigényt ad.
PL	ACS			Programator pracuje tylko w trybie ciepłej wody użytkowej (wyłącznie w przypadku komunikacji cyfrowej OTBus i jeśli protokół OTBus umożliwia realizowanie tej funkcji). W przypadku żądania grzania w obiegu c.w.u. na wyświetlaczu pojawia się migający symbol kranu.
HU	OFF	*		A termosztát OFF üzemmódban van (nincs semmilyen FŰTÉSI vagy HŰTÉSI igény). Ha van OTbus csatlakozás a Wifi között Box és kazán (ha az összes termosztát OFF állásban van), a kazán OFF-ra vált (semmilyen FŰTÉS, HŰTÉS és HASZNÁLATI MELEG VÍZ igény). Elérhető fagyásgátló funkció.
PL	OFF		\bigcirc	Programator jest w trybie OFF (brak żądań grzania/chłodzenia). Jeśli modem Wifi BOX jest podłączony do kotła w trybie komunikacji cyfrowej OTBus (i jeśli wszystkie podłączone termostaty są wyłączone), kocioł jest zupełnie wyłączony (brak żądań grzania/chłodzenia, brak ciepłej wody użytkowej, aktywna tylko funkcja antyzamarzaniowa).



vagy pedig / lub

RESET válassza ki a kívánt ikont / Wybierz odpowiedni parametr

PROGRAMOZÁSI MENÜ

MENU PROGRAMOWANIA

	lkon	Leírás	Almenü
	Sumbol	Opis	Menu podrzędne
HU	1 1:25	ÓRA és NAP beállítása. Nyomja meg újra a PROG (2) gombot, hogy belépjen az almenübe, és folytassa a beállítással. Az órát és a napot automatikusan észleli, ha a termosztát össze van kapcsolva egy internetes hálózatra bekötött WiFi Box-szal. Az APP-ról kényszeríthető és szinkronizálható a termosztát napja és időpontja a mobiltelefo- néval.	Válassza ki az ELŐRE (3) vagy HÁTRA (3) gombbal a kívánt mezőt (óra, perc vagy nap) és a FEL (8) vagy LE (10) gombokkal módosítsa értékét. Nyomja meg a PROG gombot (2), hogy elmentse és visszatérjen a programozási menübe, nyomja meg a MODE (9) gombot, hogy elmentse és kilépjen a programozás menüből vagy pedig várjon 5 mp-et hogy automatikusan elmentse az értéket.
PL	1 1:25	Ustawienie GODZINY i DNIA. Ponowne naciśnięcie SET-PROG (2) powoduje przejście do menu podrzędnego i umożliwia ustawienie dnia i godziny. Data i czas są ustawiane automatycznie, jeśli WiFi Box jest podłączony do sieci Internet. Z poziomu aplikacji jest możliwa synchronizacja czasu na tablecie lub smartfonie.	Za pomocą przycisków DALEJ (3) i COFNIJ (1) wybiera się ustawiany parametr (godzina, minuta lub dzień) a za pomocą GÓRA (8) i DÓŁ (10) wybiera się jego wartość. Naciskając SET-PROG (2) wartości zostają zatwierdzone i następuje powrót do menu programowania. Aby opuścić menu programowania, należy nacisnąć ESC-MODE (9) lub poczekać 5 sek. na wyjście automatyczne.
HU	ACS	HASZNÁLATI MELEG VÍZ hőmérséklet beállítás (OTBus bekötéssel a WiFi Box és kazán között, ha az OTBus protokollba így van betervezve). Nyomja meg újra a PROG (2) gombot, hogy be- lépjen az almenübe és folytassa a beállítással.	Válassza ki a FEL (8) és LE (10) gombokkal a kívánt hőmérsékletet. Nyomja meg a PROG gombot (2), hogy elmentse és visszatérjen a programozás menübe, nyomja meg a MODE (9) gombot, hogy elmentse és kilépjen a programo- zás menüből vagy pedig várjon 5 mp-et hogy automatikusan elmentse az értéket.

<

	lkon	Leírás	Almenü
	Sumbol	Opis	Menu podrzędne
PL	cwu	Ustawienie temperatury CIEPŁEJ WODY UŻYTKOWEJ (w przypadku podłączenia programatora do kotła w trybie komunikacji cyfrowej OTBus). Ponowne naciśnięcie SET-PROG (2) powoduje przejście do menu podrzędnego i umożliwia ustawianie.	Za pomocą przycisków GÓRA (8) i DÓŁ (10) należy wybrać temperaturę c.w.u. Naciskając SET-PROG (2) wartości zostają zatwierdzone i następuje powrót do menu programowania. Aby opuścić menu programowania należy nacisnąć ESC-MODE (9) lub poczekać 5 sek. na wyjście automatyczne.
HU	InFO	KAZÁN BEÁLLÍTÁSOK / SZONDÁK olvasása (OTBus csatlakozással Wifi Box és kazán kö- zött, ha az OTBus protokoll szerint van ilyen). Nyomja meg újra a PROG (2) gombot, hogy belépjen az almenűbé és folytassa a leolva- sással. Egymás után megmutatja az alábbi információkat	Egymás után megmutatja az alábbi informá- ciókat (ha az érték nem áll rendelkezésre, kis vonásokat mutat): tSEt = a termosztát által kiszámított fűtés előre- menő set-point tFLO = a kazán fűtési előremenő szonda által leolvasott hőmérséklet. trEt = a kazán fűtési visszatérő szonda által leolvasott hőmérséklet. tfLU = a kazán használati meleg víz szonda által leolvasott hőmérséklet. tFLU = a kazán fűstgáz szonda által leolvasott hőmérséklet. tFLU = a kazán fűstgáz szonda által leolvasott hőmérséklet. tEST = az APP által közölt érték vagy a kazánra kötött szonda által leolvasott hőmérséklet. MOdU = kazán ventilátor moduláció pillanatnyi százaléka. FLOr = a kazán áramlásmérője által érzékelt hozam. HOUr = fokozott kondenzációs üzemmódban üzemórák száma. PrES = fűtési kör rendszerének nyomása. tFL2 = a második fűtési kör előremenő szonda által leolvasott hőmérséklet.

	lkon	Leírás	Almenü
	Sumbol	Opis	Menu podrzędne
PL	InFO	Odczyt SOND/USTAWIEŃ KOTŁA (wyłącznie w przypadku komunikacji cyfrowej OTBus i jeśli protokół OTBus umożliwia realizowanie tej funkcji). Ponowne naciśnięcie SET-PROG (2) powoduje przejście do menu podrzędnego i umożliwia modyfikację parametrów.	Wartości parametrów są wyświetlane w kolejności (par. niedostępne symbolizuje""): tSEt = zadana temperatura zasilania ustalona przez termostat. tFLO = odczytana na kotle temperatura zasilania. rEt = odczyt amperatury przez sondę NTC dla obiegu c.w.u. tFLU = odczyt temperatury spalin przez sondę w kotle. tESt = odczyt temp. zewnętrznej (z sondy zewn. podł. do kotła lub ze strony WEB) MOdU = chwilowa prędkość obrotów wentylatora FLOr = chwilowa netężenie przepływu ciepłej wody użytkowej. HOUr = godziny przepracowane w trybie kondensacji. PrES = ciśnienie w obiegu c.o. tFL2 = odczyt sondy na zasilaniu drugiej strefy grzewczej

MENU PROGRAMOWANIA

	lkon	Leírás	Almenü
	Ikona	Opis	Menu podrzędne
HU	T3 88.8 T2 88.8 T1 88.8	T1-T2-T3 kívánt környezeti hőmérsékletszintek beállítása. Nyomja meg újra a PROG (2) gombot, hogy belépjen az almenübe és folytassa a beállítással. Ezek egyesével is módosíthatóak a FEL (8) és LE (10) gombokkal, ha a termosztát a kapcsoló- dó idősávban van.	Válassza ki az ELŐRE (3) vagy HÁTRA (1) gomb- bal a kívánt mezőt (T1, T2 vagy T3) és a FEL (8) vagy LE (10) gombokkal módosítsa értékét. Nyomja meg a PROG gombot (2), hogy elmentse és visszatérjen a programozás menübe, nyomja meg a MODE (9) gombot, hogy elmentse és kilép- jen a programozás menüből vagy pedig várjon 5 mp-et hogy automatikusan elmentse az értéket.
PL	T3 88.8 T2 88.8 T1 88.8	Ustawienie pożądanego poziomu temperatury pokojowej T1-T2-T3. Ponowne naciśnięcie SET-PROG (2) powoduje przejście do menu podrzędnego i umożliwia nastawę tych temperatur. Wartości temperatur mogą być zmieniane przy użyciu przycisków GÓRA (8) i DOŁ (10), kiedy symbol wybranej wartości temperatury (T1, T2 lub T3) miga na wyświetlaczu.	Używając przycisków DALEJ (3) i COFNIJ (1) wybiera się temperaturę, której wartość chcemy zmienić (T1, T2 lub T3), a przyciski GÓRA (8) i DÓŁ (10) służą do wyboru wartości. Naciskając przycisk SET-PROG (2) zatwierdza się ustawienia i powraca do menu programowania. Aby opuścić menu programowania należy nacisnąć ESC-MODE (9) lub poczekać 5 sek. na wyjście automatyczne.

	lkon	Leírás	Almenü
	lkona	Opis	Menu podrzędne
HU		HŰTÉS-FŰTÉS IDŐSÁVOK beállítása. Nyomja meg újra a PROG (2) gombot, hogy folytassa a beállítással. Válassza ki az ELŐRE (1) vagy HÁTRA (1) gombbal azt az időszakaszt, amelyet módosítani kíván (hét-pén, szomb-vas, hét-vas, egy nap). Nyomja meg újra a PROG (2) gombot, hogy belépjen az almenübe és folytassa a beállítással.	Válassza ki az ELŐRE (1) vagy HÁTRA (1) nyomógombbal azt az időszakasz-szegmenst, amelyet módosítani kíván, és a MODE (9) gombbal válassza ki a kívánt hőmérsékletszintet (T1, T2 vagy T3). Nyomja meg a FEL (8) gombot, hogy lemásolja az előző beállítást a következő idősáv szegmensbe (használja a LE gombot, hogy visszatérjen). Nyomja meg a PROG gombot (2), hogy elmentse és visszatérjen a programozás menübe, nyomja meg a MODE (9) gombot, hogy elmentse és kilépjen a programozás menüből vagy pedig várjon 30 mp-et hogy automatikusan elmentse az értéket.
PL	M 1111 1111 20 21	PROGRAMOWANIE PRZEDZIAŁÓW CZASOWYCH GRZANIA/CHŁODZENIA. Ponowne naciśnięcie SET-PROG (2) powoduje przejście do menu podrzędnego i umożliwia ustawianie. Przyciski DALEJ (3) i COFNIJ (1) służą do wyboru pomiędzy okresami (pn-pt "tydzień roboczy", so-n "wekend" lub pojedynczy dzień). Ponowne naciśnięcie SET-PROG (2) powoduje przejście do menu podrzędnego i umożliwia modyfikację ustawień.	Za pomocą przycisków DALEJ (3) i COFNIJ (1) należy wybrać segment (godzinę) która ma być zmodyfikowana i przyciskiem ESC-MODE (9) wskazać żądany poziom temp. (T1, T2, T3). Przycisk GÓRA (8) służy do powielania wartości temp. wcześniej ustawionej na kolejne godziny (przycisk DÓŁ (10) służy do powielania wstecz). Naciskając SET-PROG (2) zatwierdza się wartości, a za pomocą przycisku ESC- MODE (9) opuszcza się menu programowania (automatyczne wyjście nastąpi po 30 sek.).
HU	☆ *	HŰTÉS vagy FŰTÉS üzemmód beállítása. Nyomja meg újra a PROG (2) gombot, hogy belépjen az almenübe és folytassa a beállítással. Figyelem, ha van OTBus csatlakozás a WiFi Box és a kazán között, HŰTÉS üzemmódban kezeli a hőigényt csak az ON/OFF révén.	Válassza ki a FEL (8) vagy LE (10) gombbal a kívánt beállítást: IN = tél = fűtési üzemmód FENT = nyár = hűtési üzemmód Nyomja meg a PROG gombot (2), hogy elmentse és visszatérjen a programozás menübe, nyomja meg a MODE (9) gombot, hogy elmentse és kilép- jen a programozás menüből vagy pedig várjon 5 mp-et hogy automatikusan elmentse az értéket.

	lkon	Leírás	Almenü
	Ikona	Opis	Menu podrzędne
PL	☆ ※	Wybór między funkcją GRZANIA i CHŁODZENIA. Ponowne naciśnięcie SET-PROG (2) powoduje przejście do menu podrzędnego i umożliwia modyfikację ustawień. Uwagał Jeśli programator (odbiornik, modem WiFi BOX) jest podłączony do kotła w trybie komunikacji cyfrowej OT, Bus w przypadku pracy w funkcji CHŁODZENIE, żądanie chłodu jest zarządzane tylko przez ON/ OFF (należy wyłączyć kocioł).	Wyboru funkcji dokonuje się za pomocą przycisków GÓRA (8) i DÓŁ (10): In = zima = funkcja grzania SU = lato = funkcja chłodzenia Naciskając przycisk SET-PROG (2) zatwierdza się ustawienia i powraca do menu programowania. Aby opuścić menu programowania należy nacisnąć ESC-MODE (9) lub poczekać 5 sek. na wyjście automatyczne.
HU	PL	Fenntartott műszaki terület (csak szakképzett felhasználóknak és service). Nyomja meg újra a PROG (2) gombot, hogy belépjen az almenübe és folytassa a beállítással.	Válassza ki a jelszót (technikai területre belépést biztosító jelszó = 18) FEL (8) vagy LE (10) nyomó- gombokkal, és nyomja meg a PROG gombot, hogy belépjen a technikai menübe.
PL	PL	Menu ustawień zaawansowanych (dostępne wyłącznie dla serwisu). Ponowne naciśnięcie SET-PROG (2) powoduje przejście do menu podrzędnego i umożliwia modyfikację ustawień.	Wybór hasła (hasło dostępu do menu ustawień zaawansowanych = 18) odbywa się za pomocą przycisków GORA (8) i DÓŁ (10). Przycisk SET-PROG (2) zatwierdza wybraną wartość i umożliwia dostęp do f. zaawansow.
HU	EHIE	Nyomja meg a PROG gombot, hogy kilépjen a programozás menüből.	
PL	EHIE	Należy nacisnąć SET-PROG, aby opuścić menu programowania.	





PROG PL PASSWORD/HASŁO

HALADÓ BEÁLLÍTÁSOK TECHNIKAI MENÜJE

Ikonpara- méter	Leírás
01 t0	Biztonsági hőmérséklet minimális beál- lítás (fagyásgátló OFF üzemmódhoz és HASZNÁLATI MELEG VÍZ/NYÁR).
08 HH/LL CH	Fűtési set point minimális és maximális beállítás. Csak OTBus-ban áll rendelke- zésre.
10 CLI	Hőszabályozási hőgörbe beállítása. Csak OTBus-ban áll rendelkezésre.
11 InFL	Hőszabályozásra környezeti szenzor hatásának beállítása. Csak OTBus-ban áll rendelkezésre.
13 CALI	Környezeti szenzor kalibrálása.
14 FACt	Gyári értékek visszaállítása (általános RESET).
16 SOFt	Termosztát szoftververziója.
17 dEGr	Celsius-fokok vagy Fahrenheit beállítása.
19 H On/OFF	Ki- és bekapcsolási hiszterézis beállítása.
21 ALL	Riasztások áttekintése. Csak OTBus-ban áll rendelkezésre.

USTAWIENIA ZAAWANSOWANE

Parametr Symbol	Opis
01 t0	Temperatura minimalna (aktywna f. antyzamarzaniowa i funkcja CWU/LATO
08 HH/LL CH	Maksymalna i minimalna temp. zasilania c.o. (wyłącznie w przypadku komunikacji cyfrowej OTBus)
10 CLI	Wybór krzywej grzewczej (wyłącznie w przypadku komunikacji cyfrowej OTBus)
11 InFL	Wpływ termostatu pokojowego na termoregulację. (wyłącznie w przypadku komunikacji cyfrowej OTBus)
13 CALI	Kalibracja czujnika temperatury
14 FACt	Reset do ustawień fabrycznych
16 SOFt	Wersja oprogramowania
17 dEGr	Zmiana jednostki temperatury °C/°F
19 H On/OFF	Wybór histerezy ON/OFF
21 ALL	Historia alarmów (wyłącznie w przypadku komunikacji cyfrowej OT)
22 tSP	Ustawienia parametrów kotła (TSP). (wyłącznie w przypadku komunikacji cyfrowej OT)

HU

Ikonpara- méter	Leírás
22 tSP	Kazán paraméterei. Csak OTBus-ban áll rendelkezésre.
23 LEGI	Legionella baktériumok elleni funkció aktiválása. Csak OTBus-ban áll rendelkezésre.
24 CLOC	Használati meleg víz programozó akti- válása. Csak OTBus-ban áll rendelkezésre.
26 tSFt	Éjszakai enyhítési érték beállítása. Csak OTBus-ban áll rendelkezésre.
27 SEnS	Szobaszenzor deaktiválása tiszta klimati- kus aktiváláshoz.
28 FCLO	Óra megjelenítése formátum-beállítás, 24H vagy 12H (am, pm).
29 CHOt	Fűtésigény-kérésének kiiktatása csak OTBus-ben.

Parametr Symbol	Opis
23 LEGI	Aktywacja funkcji legionella. (wyłącznie w przypadku komunikacji cyfrowej OTBus)
24 CLOC	Aktywacja zegara ciepłej wody użytkowej. (wyłącznie w przypadku komunikacji cyfrowej OTBus)
26 tSFt	Obniżenie nocne. (wyłącznie w przypadku komunikacji cyfrowej OTBus)
27 SEnS	Wyłączenie czujnika temperatury (aktywacja reg. pogodowej wyłącznie w trybie komunikacji OTBus)
28 FCLO	Wybór między wyświetlaniem zegara 24 lub12 godzinowego.
29 CHOt	Dezaktywacja żądania grzania c.o. w komunikacji cyfrowej OTBus (w przypadku podłączenia OTBus)



A **BeSMART** a RIELLO GROUP egy brand-je **BeSMART** jest marką GRUPY RIELLO Via Ing. Pilade Riello, 7 37045 Legnago - Italy

További információk és segítségkérés a következő honlapon: Więcej informacji na stronie:

www.besmart-home.com